



NOTICES TO MARINERS

Issue No.50(Total No.740)

Notice No.1175-1196

14 December 2015

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn Phone: +86(0)22 58873119 Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn Phone: +86(0)21 65806386 Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn Phone: +86(0)20 34084083 Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1,GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Tianjin Port	(1187),(1188)
	Middle Of Bohai Sea	(1189)
	Yantai Port	(1190)
Yellow Sea	Shidao Port	(1175),(1176),(1177),(1178)
	Jiangsu Coastal	(1191)
East China Sea	Zhoushan Islands	(1179)
	Ningbo Port	(1192),(1193)
	Sanmen Bay	(1194)
Taiwan Strait	Meizhou Bay	(1195)
	Weitou Bay	(1196)
South China Sea	Dapeng Bay	(1180)
	Zhujiangkou	(1181)
	Approaches to Hebei Port	(1182)
	Leizhou Peninsula	(1183)
Beibu Gulf	Qinzhou Port	(1184),(1185)
	Qisha Port	(1186)

2,INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No. (T)
23101		1187
23119		1187
23135		1188
33001		1189
34122		1190
35001	1177,1178	
35002	1175,1177,1178	
35144	1175,1176,1177	
35145	1175,1176,1177	
1305	1177,1178	
41001		1191
52137	1179	1192
52174	1179	
53001	1179	
53002	1179	
53342	1179	1193
53452		1194
63111		1195
64431		1196
2308	1179	
83001	1180	
84001	1181	
84002	1181	
84203	1181	
84206	1181	
84211	1181	
84212	1181	
84220	1181	
84227	1181	
85001	1182	
87001	1182	
88001	1183	
88301	1183	
92001	1186	
92101	1184	
93101	1186	

Notices to Mariners








1175.Yellow Sea – Shidao Port – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)石岛港区防波堤堤头灯桩	36°52'47".7N,122°27'24".4E	★等明暗4s9.7m6M
(2)石岛港区防波堤警示灯桩	36°52'12".7N,122°27'00".0E	★莫(C)黄12s9.7m6M
Chart	35002(2)[2015-] 35144[2015-530] 35145[2015-360]	
Source	Beihai Aids 058/2015	









1176.Yellow Sea – Shidao Port – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:


Name	Position	Characteristic
(1)石岛港区S1号灯浮	36°52'20".0N,122°28'17".8E	(S1)  快(6)+长闪10s
(2)石岛港区S2号灯浮	36°52'22".0N,122°28'02".1E	(S2)  快红
(3)石岛港区S3号灯浮	36°52'44".5N,122°27'51".9E	(S3)  闪绿4s
(4)石岛港区S4号灯浮	36°52'42".3N,122°27'40".7E	(S4)  闪红4s
(5)石岛港区S5号灯浮	36°53'07".8N,122°27'24".8E	(S5)  闪(2)绿6s
(6)石岛港区S6号灯浮	36°52'53".0N,122°27'25".7E	(S6)  闪(2)红6s
(7)石岛港区S7号灯浮	36°53'11".7N,122°27'06".2E	(S7)  闪(3)绿10s
Chart	35144[2015-1175] 35145[2015-1175]	
Source	Beihai Aids 058/2015	

1177.Yellow Sea – Shidao Port – Buoyage







1)Delete light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)石岛港0号灯浮	36°49'06".8N,122°29'45".0E	石岛港(0)  闪(2)红6s
(2)石岛港1号灯浮	36°49'47".8N,122°30'08".0E	(1)  闪(3)绿10s
(3)石岛港2号灯浮	36°50'01".8N,122°29'15".5E	(2)  闪(3)红10s
(4)石岛港3号灯浮	36°50'43".8N,122°29'40".0E	(3)  闪绿4s
(5)石岛港4号灯浮	36°50'57".8N,122°28'49".0E	(4)  闪(2)红6s
(6)石岛港5号灯浮	36°51'39".8N,122°29'12".0E	(5)  闪(2)绿6s
(7)石岛港6号灯浮	36°51'52".8N,122°28'21".0E	(6)  闪红4s
(8)石岛港7号灯浮	36°52'35".8N,122°28'46".5E	(7)  闪绿4s

(9)石岛港 8 号灯浮 36°53'12".9N,122°27'42".6E

(8)  闪(2)红6s

2) Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(10)石岛港 1 号灯浮	36°50'43".8N,122°29'40".0E	石岛港(1)  闪绿4s
(11)石岛港 2 号灯浮	36°50'57".8N,122°28'49".0E	(2)  闪(2)红6s
(12)石岛港 3 号灯浮	36°51'39".8N,122°29'12".0E	(3)  闪(2)绿6s
(13)石岛港 4 号灯浮	36°51'52".8N,122°28'21".0E	(4)  闪红4s
(14)石岛港 5 号灯浮	36°52'35".8N,122°28'46".5E	(5)  闪绿4s
(15)石岛港 6 号灯浮	36°53'12".9N,122°27'42".6E	(6)  闪(2)红6s
Chart	35001(1,4,7,10,13)[2015-622] 35002(1,4,7,10,13)[2015-1175] 35144[2015-1176] 35145(4~15)[2015-1176] 1305(1,10)[2015-1041]	
Source	Beihai Aids 058/2015	

1178.Yellow Sea – Shidao Port – Buoyage





Delete “  闪(2)5s” in position 36°31'04".8N,122°30'47".2E.

Chart 35001[2015-1177] 35002[2015-1177] 1305[2015-1177]

Source Beihai Aids 059/2015



1179.East China Sea – Zhoushan Island – Approaches to Liuheng Island – Wreck

Delete the wreck in the following position:

Position	Characteristic
(1)29°40'13".2N,122°02'03".0E	概位  据报(2000)
(2)29°47'10".2N,122°05'02".9E	(1996)  概位
(3)29°48'02".1N,122°04'08".0E	(1996)  概位
(4)29°48'00".0N,122°03'33".0E	
Chart	52137(3)[2015-1108] 52174[2015-1108] 53001[2015-1108] 53002(1)[2015-1060] 53342[2015-993] 2308[2015-1127]
Source	Hydrography Department Shanghai MSA

1180.South China Sea – Dapeng Bay – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)深圳 LNG1 号灯浮	22°34'10".5N,114°25'10".8E	(LNG1)  闪绿4s
(2)深圳 LNG2 号灯浮	22°34'16".1N,114°24'58".2E	(LNG2)  闪红4s









(3)深圳 LNG3 号灯浮	22°34'39".5N,114°25'25".9E	(LNG3)  闪绿 4s
(4)深圳 LNG4 号灯浮	22°34'48".0N,114°25'14".8E	(LNG4)  闪红 4s
(5)深圳 LNG5 号灯浮	22°35'03".7N,114°25'52".9E	(LNG5)  闪(2)绿 6s
(6)深圳 LNG6 号灯浮	22°35'17".3N,114°25'14".8E	(LNG6)  闪(2)红 6s
(7)深圳 LNG7 号灯浮	22°35'03".1N,114°25'58".5E	(LNG7)  莫(C)黄 12s
(8)深圳 LNG8 号灯浮	22°35'30".1N,114°25'41".5E	(LNG8)  闪(3)红 10s

Chart 83001(1)[2015-1138]

Source Nanhai Aids 083/2015

1181.South China Sea – Zhujiangkou – Buoyage

1)Delete the light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)港珠澳大桥岛隧工程1号水文监测	22°16'01".0N,113°47'44".0E	港珠澳大桥岛隧工程(1)  莫(0)黄 12s
(2)港珠澳大桥岛隧工程4号水文监测	22°14'00".0N,113°48'18".0E	(4)  莫(0)黄 12s5M

2)Insert the light-buoy in the following position:



Name	Position	Characteristic
(3)港珠澳大桥岛隧工程1号水文监测	22°13'43".1N,113°48'18".0E	港珠澳大桥岛隧工程(1)  莫(0)黄 12s
(4)港珠澳大桥岛隧工程4号水文监测	22°16'59".5N,113°48'53".6E	(4)  莫(0)黄 12s5M

Chart 84001[2015-1138] 84002[2015-1070] 84203(3)[2015-1138]

84206[2015-1021] 84211[2015-] 84212(1,4)[2015-774]

84220(1,4)[2015-1045] 84227(4)[2015-747] 3314(1,3)[2015-1138]

Source Guangdong Navigation Warning 0194/2015

1182.South China Sea – Approaches to Hebei Port – Aids

Insert aids in the following position:


Name	Position	Characteristic
(1)阳江沙扒测风塔1号灯桩	21°21'59".0N,111°36'29".7E	 莫(U)15s11m4M
(2)阳江沙扒测风塔2号灯桩	21°21'58".8N,111°36'29".5E	★莫(U)15s11m4M
(3)阳江沙扒测风塔3号灯桩	21°21'58".6N,111°36'29".7E	★莫(U)15s11m4M
(4)阳江沙扒测风塔4号灯桩	21°21'58".8N,111°36'29".9E	★莫(U)15s11m4M

Chart 85001(1)[2015-1087] 87001(1)[2015-1094] 3315(1)[2015-1094]

Source Nanhai Aids 089/2015

1183.South China Sea – Leizhou Peninsula – Wailuomen Channel – AIS

Insert "AIS" in position 20°25'49".5N,110°27'40".5E.

Note: AIS 显示名称:shan gou hou MMSI:004133608

Transmitting mode: continuous automatically

Chart 88001[2015-1071] 88301[2014-] 3315[2015-1182]

Source Nanhai Aids 094/2015

1184.Beibu Gulf – Qinzhou Port – Bridge opening mark

Bridge opening marks have been established as follows:

Name	Position	Characteristic	Note
(1)沙井钦江1号桥涵标	21°51'53".6N,108°36'01".2E	(1)★快黄	桥墩警示标
(2)沙井钦江2号桥涵标	21°51'54".4N,108°36'02".0E	(2)★快黄	桥墩警示标
(3)沙井钦江3号桥涵标	21°51'53".5N,108°36'01".3E	(3)■快红	通航桥孔左侧标
(4)沙井钦江4号桥涵标	21°51'54".3N,108°36'02".2E	(4)■快红	通航桥孔左侧标
(5)沙井钦江5号桥涵标	21°51'52".0N,108°36'03".0E	(5)☐定绿	双向通航桥孔标
(6)沙井钦江6号桥涵标	21°51'53".0N,108°36'03".6E	(6)☐定绿	双向通航桥孔标
(7)沙井钦江7号桥涵标	21°51'50".8N,108°36'04".3E	(7)▲快绿	通航桥孔右侧标
(8)沙井钦江8号桥涵标	21°51'51".7N,108°36'05".2E	(8)▲快绿	通航桥孔右侧标
(9)沙井钦江9号桥涵标	21°51'50".7N,108°36'04".6E	(9)★快黄	桥墩警示标
(10)沙井钦江10号桥涵标	21°51'51".5N,108°36'05".5E	(10)★快黄	桥墩警示标

Chart 92101(with chart unchanged)[2015-1139]

Source Nanhai Aids 092/2015

1185.Beibu Gulf – Qinzhou Port – Buoyage

Insert "闪绿4s" in position 21°50'00".5N,108°29'08".3E.

Chart 3316(with chart unchanged)[2015-1028]

Source Nanhai Aids 093/2015

1186.Beibu Gulf – Qisha Port – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)一石灯桩	21°34'33".8N,108°29'45".2E	★闪4s7.8m3M
(2)企沙港水产码头灯桩	21°35'15".0N,108°28'28".7E	★闪4s7m3M

Chart 92001(1)[2015-1167] 93101(1)[2015-1029] 93103[2015-]

Source Nanhai Aids 090/2015

Temporary Notices

1187. Bohai Sea – Tianjin Port – Reclamation Construction (T)

From 19 November 2015 to 19 April 2016, reclamation construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

1) Filling Area:

(1) 39°09'13".3N, 117°51'53".2E

(2) 39°09'23".9N, 117°52'18".5E

(3) 39°09'34".8N, 117°52'11".3E

(4) 39°09'36".8N, 117°52'08".7E

(5) 39°09'37".4N, 117°51'36".1E

2) Fetching Area 1:

(6) 39°07'01".5N, 117°54'04".6E

(7) 39°05'23".7N, 117°55'09".8E

(8) 39°05'25".6N, 117°55'14".4E

(9) 39°07'03".4N, 117°54'09".2E

3) Fetching Area 2:

(10) 39°08'40".2N, 117°52'38".4E

(11) 39°08'15".6N, 117°52'54".8E

(12) 39°08'10".6N, 117°52'42".4E

(13) 39°08'35".3N, 117°52'26".2E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 23101 23119

Source Dongjiang Navigation Notice 032/2015

1188. Bohai Sea – Tianjin Port – Dagang Harbour – Pier Construction (T)

From 9 November 2015 to 4 May 2016, pier construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1) 38°45'50".9N, 117°43'47".4E

(2) 38°45'10".7N, 117°43'04".3E

(3) 38°45'10".7N, 117°42'35".0E

(4) 38°45'51".2N, 117°42'35".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&09. Vessels should

Blank Page

contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 23135

Source Dagukou Navigation Notice 031/2015

1189.Bohai Sea – Middle Of Bohai Sea – Work(T)

From 20 November 2015 to 30 April 2016, working is in progress day and night centered on 38° 33' 00".5N,119° 03' 56".7E, radius 1M. Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 33001

Source Dongjiang Navigation Notice 034/2015

1190.Bohai Sea – Yantai Port – Longkou Harbour – Buoyage(T)

Chinese version only.

Chart 34122

Source Beihai Aids 057/2015

1191.Yellow Sea – Jiangsu Coastal – Pipeline Work(T)

From 25 November 2015 to 14 May 2016, pipeline work is in progress within the area bounded by the following position:

(1)34°25'49".4N,120°10'55".8E

(2)34°24'35".1N,120°09'24".7E

(3)34°22'39".5N,120°12'21".1E

(4)34°20'14".4N,120°12'15".1E

(5)34°20'14".4N,120°12'22".5E

(6)34°22'37".2N,120°12'32".5E

(7)34°23'48".1N,120°13'57".7E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16.

Chart 41001

Source Yancheng Navigation Notice 078/2014

1192.East China Sea – Ningbo Port – Chuanshan Harbour – Pier Construction(T)

From 30 November 2015 to 30 September 2016, pier construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

Blank Page

(1)29°52'30"N,122°07'42"E

(2)29°52'36"N,122°07'55"E

(3)29°52'30"N,122°07'59"E

(4)29°52'24"N,122°07'45"E

Operating vessel is showing signal and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating area. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Tel.:13777203668.

Chart 52137

Source Ningbo Navigation Notice 237/2015

1193.East China Sea – Ningbo Port – Meishan Harbour – Pier Construction(T)

From 28 November 2015 to 30 November 2016, pier construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)29°49'26"N,122°00'27"E

(2)29°49'29"N,122°00'39"E

(3)29°49'20"N,122°00'42"E

(4)29°49'16"N,122°00'30"E

Operating vessel is showing signal and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating area. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Tel.:13777203668.

Chart 53342

Source Ningbo Navigation Notice 236/2015

1194.East China Sea – Sanmen Bay – Qingshan Port – Bridge Construction(T)

From 28 November 2015 to 31 October 2017, bridge construction is in progress within a 1600m wide area centered on the line joining the following position:

(1)29°10'03".8N,121°35'34".7E

(2)29°09'57".9N,121°35'31".5E

(3)29°09'52".1N,121°35'28".3E

(4)29°09'46".2N,121°35'25".0E

(5)29°09'41".6N,121°35'22".5E

Navigable hole is setbetween the position 29°10'03".9N,121°35'34".5E and 29°10'04".9N,121°35'35".4E. Operating unit is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are required to navigate with caution and pass by slowly. Vessels must obey the command of MSA guardship.

Blank Page

Chart 53452

Source Taizhou Navigation Notice 065/2015

1195.Taiwan Strait – Meizhou Bay – Construction (T)

From 30 November 2015 to 30 December 2016, construction is in progress within the area centered on the line joining the following position and the shore:

(1)25°09'37".8N,119°01'25".9E

(2)25°09'46".0N,119°01'09".2E

(3)25°09'32".9N,119°01'01".5E

(4)25°09'27".7N,119°01'12".3E

(5)25°09'08".7N,119°00'24".1E

(6)25°08'54".7N,119°00'30".7E

(7)25°09'20".2N,119°01'35".4E

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16&10. Mariners are advised to contact with operating vessel.

Chart 63111

Source Putian Navigation Notice 030/2015

1196.Taiwan Strait – Weitou Bay – Salvage Procedure

From 23 November 2015 to 1 March 2016, salvage procedure is in progress within the area centered on 24°34'48".7N,118°27'33".4E, radius 300m.

Operating vessel is showing signals, keeping watch on VHF Ch.16&10. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 64431

Source Quanzhou Navigation Notice 056/2015

Blank Page

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of *Notices to Mariners*. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.